

II

(Πράξεις εγκριθείσες δυνάμει των συνθηκών ΕΚ/Ευρατόμ των οποίων η δημοσίευση δεν είναι υποχρεωτική)

ΑΠΟΦΑΣΕΙΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 4ης Ιουνίου 2008

σχετικά με την κρατική ενίσχυση C 57/07 (πρώην N 843/06) που προτίθεται να εφαρμόσει η Σλοβακική Δημοκρατία για την Alas Slovakia, s.r.o.

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2008) 2254]

(Το κείμενο στη σλοβακική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2008/734/ΕΚ)

Η ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ,

κés δραστηριότητες της Alas Slovakia, s.r.o. σε εννέα διαφορετικές τοποθεσίες ⁽²⁾.

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 88 παράγραφος 2 πρώτο εδάφιο,

τη συμφωνία για τον Ευρωπαϊκό Οικονομικό Χώρο, και ιδίως το άρθρο 62 παράγραφος 1 στοιχείο α),

Αφού κάλεσε τους ενδιαφερόμενους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους σύμφωνα με τα εν λόγω άρθρα ⁽¹⁾ και έχοντας υπόψη τις παρατηρήσεις αυτές,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (2) Η Επιτροπή απέστειλε αιτήσεις παροχής πληροφοριών στις 13 Φεβρουαρίου 2007 (D/50598), στις 8 Μαΐου 2007 (D/51936), στις 25 Ιουλίου 2007 (D/53139) και στις 12 Οκτωβρίου 2007 (D/54058) αντίστοιχα. Οι σλοβακικές αρχές διαβίβασαν πρόσθετες πληροφορίες με επιστολές της 12ης Μαρτίου 2007 (A/32162), της 4ης Ιουνίου 2007 (A/34580), της 13ης Αυγούστου 2007 (A/36769) και της 31ης Οκτωβρίου 2007 (A/39017).
- (3) Με επιστολή της 11ης Δεκεμβρίου 2007 (στη συνέχεια «απόφαση κίνησης διαδικασίας»), η Επιτροπή ενημέρωσε τη Σλοβακία ότι είχε αποφασίσει να κινήσει τη διαδικασία του άρθρου 88 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ σε σχέση με το εν λόγω μέτρο.
- (4) Η απόφαση της Επιτροπής να κινήσει διαδικασία δημοσιεύθηκε στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* ⁽³⁾. Η Επιτροπή κάλεσε τους ενδιαφερομένους να υποβάλουν τις παρατηρήσεις τους.

I. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

- (1) Με επιστολή της 15ης Δεκεμβρίου 2006, που πρωτοκολλήθηκε από την Επιτροπή στις 18 Δεκεμβρίου 2006 (A/40324), οι σλοβακικές αρχές, σύμφωνα με το άρθρο 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ, κοινοποίησαν την πρόθεσή τους να χορηγήσουν περιφερειακή ατομική επενδυτική ενίσχυση υπό μορφή φορολογικής απαλλαγής για επενδυτι-

⁽²⁾ Με επιστολή της 13ης Φεβρουαρίου 2006, η Επιτροπή ζήτησε από τις σλοβακικές αρχές να υποβάλουν για αξιολόγηση εννέα διαφορετικές κοινοποιήσεις για να μπορέσει να αξιολογήσει τη συμβατότητα του καθενός από αυτά τα εννέα επενδυτικά σχέδια με βάση τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά του. Στην απάντησή τους της 12ης Μαρτίου 2007, οι σλοβακικές αρχές εξήγησαν στην Επιτροπή ότι η Alas Slovakia s.r.o. είναι εταιρεία με πολλές εγκαταστάσεις που υπόκειται σε ενιαίο φορολογικό καθεστώς, με μοναδικό εφάπαξ φόρο. Σύμφωνα με την ισχύουσα σλοβακική νομοθεσία, οι υπόχρεοι δεν μπορούν να υπολογίζουν τη φορολογική βάση και το φόρο εταιρειών για κάθε λειτουργική μονάδα τους χωριστά. Συνεπώς, οι σλοβακικές αρχές θεωρούν ότι δεν είναι δυνατό να υπολογιστεί το ποσό της ενίσχυσης που έλαβε η κάθε μονάδα.

⁽³⁾ Βλέπε υποσημείωση 1.

⁽¹⁾ ΕΕ C 30 της 2.2.2008, σ. 13.

- (5) Η Επιτροπή δεν έλαβε παρατηρήσεις από τους ενδιαφερομένους ούτε από τη Σλοβακική Δημοκρατία.

II. ΛΕΠΤΟΜΕΡΗΣ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

2.1. Σκοπός του μέτρου

- (6) Σκοπός του μέτρου είναι η προάσπιση της περιφερειακής ανάπτυξης των περιφερειών Nitra⁽⁴⁾, Trnava⁽⁵⁾ και Trenčín⁽⁶⁾, που βρίσκονται όλες στη Δυτική Σλοβακία η οποία την εποχή που κοινοποιήθηκε η ενίσχυση, ήταν ενισχυόμενη περιοχή βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ· το ανώτατο όριο της ενίσχυσης είναι, σύμφωνα με το σλοβακικό χάρτη περιφερειακών ενισχύσεων 2004-2006⁽⁷⁾, 50 % ΚΙΕ (καθαρό ισοδύναμο επιχορήγησης).
- (7) Το προτεινόμενο επενδυτικό σχέδιο είναι ένα μέτρο ατομικής ενίσχυσης που κοινοποίησαν οι σλοβακικές αρχές, δηλαδή δεν χορηγείται στο πλαίσιο ενός υφισταμένου καθεστώτος ενισχύσεων κατά την έννοια του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 659/1999 του Συμβουλίου, της 22ας Μαρτίου 1999, για τη θέσπιση λεπτομερών κανόνων εφαρμογής του άρθρου 93 της συνθήκης ΕΚ⁽⁸⁾.

2.2. Ο τύπος και η φύση της ενίσχυσης

- (8) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση χορηγείται υπό μορφή φορολογικής απαλλαγής σε ετήσια βάση την περίοδο από το 2007 έως το 2011. Η ετήσια απαλλαγή περιορίζεται στο 50 % του φόρου εταιρειών της Alas Slovakia, s.r.o. Το συνολικό ποσό της φορολογικής απαλλαγής περιορίζεται σε 100 813 444 σλοβακικές κορόνες (εφεξής «SKK») σε σημερινές τιμές⁽⁹⁾ (περίπου 2,89 εκατ. ευρώ). Αυτή η ενίσχυση δεν είναι δυνατό να χορηγείται ταυτόχρονα με ενίσχυση από άλλες πηγές για την κάλυψη των ίδιων επιλέξιμων δαπανών.
- (9) Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση αποτελεί συνέχεια μιας προηγούμενης ενίσχυσης υπό μορφή φορολογικής απαλλαγής (βάσει του τμήματος 35α του νόμου περί φορολογίας εισοδήματος) το οποίο εγκρίθηκε από τη Σλοβακική Υπηρεσία Κρατικών Ενισχύσεων πριν από την προσχώρηση της Σλοβακικής Δημοκρατίας στην ΕΕ⁽¹⁰⁾.

- (10) Σύμφωνα με το τμήμα 35α του νόμου περί φορολογίας εισοδήματος, οι δικαιούχοι ενίσχυσης λαμβάνουν πίστωση φόρου εταιρειών 100 % για διάστημα πέντε συνεχόμενων ετών και για τη μετέπειτα περίοδο και μπορούν να υποβάλουν αίτηση για πρόσθετη πίστωση φόρου 50 % κατά τα επόμενα πέντε έτη. Η κοινοποίηση αφορά αυτή τη δεύτερη περίοδο των πέντε ετών. Η κοινοποιηθείσα ενίσχυση αφορά άλλες επιλέξιμες δαπάνες και εν μέρει και άλλες εγκαταστάσεις από αυτές που κάλυπτε η προενταξιακή ενίσχυση.

2.3. Νομική βάση της ατομικής ενίσχυσης

- (11) Η εθνική νομική βάση της ενίσχυσης είναι ο τροποποιηθείς νόμος αριθ. 231/1999 περί κρατικών ενισχύσεων, ο τροποποιηθείς νόμος αριθ. 595/2003 Coll. περί φορολογίας εισοδήματος και ο τροποποιηθείς νόμος αριθ. 366/1999 Coll. περί φορολογίας εισοδήματος που τέθηκε σε ισχύ στις 31 Δεκεμβρίου 2003, και ιδίως το τμήμα 53.3 του τροποποιηθέντος νόμου αριθ. 595/2003 Coll. περί φορολογίας εισοδήματος, με τους όρους που ορίζονται στο τμήμα 35α του τροποποιηθέντος νόμου αριθ. 366/1999 Coll. περί φορολογίας εισοδήματος, ο οποίος τέθηκε σε ισχύ στις 31 Δεκεμβρίου 2003⁽¹¹⁾.

2.4. Δικαιούχοι

- (12) Ο δικαιούχος της ενίσχυσης, η Alas Slovakia, s.r.o., είναι μια μεγάλη επιχείρηση. Εξαγόρασε τις δραστηριότητες των πρώην κρατικών επιχειρήσεων «Západoslovenské kameňolomy a štrkopiesky» και «Strmáč Comp.Ltd». Ο δικαιούχος δραστηριοποιείται στην εξόρυξη και επεξεργασία μη προστατευόμενων ορυκτών προϊόντων (αμμοχάλικου, πέτρας) που εμπίπτουν στον κλάδο 08, ομάδα 08.1, τάξεις 08.11 και 08.12 της στατιστικής ταξινόμησης των οικονομικών δραστηριοτήτων NACE. Δραστηριοποιείται επίσης στην παραγωγή και την πώληση τσιμέντου και σκυροδεμάτων — κλάδος 23, ομάδα 23.6 της ταξινόμησης NACE.
- (13) Σύμφωνα με τις πληροφορίες στο δικτυακό τόπο της εταιρείας, η Alas Slovakia, s.r.o. είναι ένας από τους σημαντικότερους παραγωγούς ψευδοπορσελάνης στη Σλοβακική Δημοκρατία. Το μερίδιο αγοράς της στη Σλοβακία είναι περίπου 15 %.
- (14) Ο βασικός μέτοχος (67,45 %) της Alas Slovakia, s.r.o. είναι η Alas International Baustoffproduktions AG (στη συνέχεια «Alas International») με έδρα το Ohlsdorf (Αυστρία), η οποία με τη σειρά της ανήκει στον όμιλο εταιρειών Asamer. Η Alas International ιδρύθηκε το 1998 ως εταιρεία χαρτοφυλακίου για να υλοποιεί τις διεθνείς δραστηριότητες στον τομέα των αδρανών οικοδομικών υλικών και του σκυροδέματος.

⁽⁴⁾ Στους δήμους: Nitra, Komjatice, Veľký Cetín, Hontianske Trstany-Hronďín.

⁽⁵⁾ Στους δήμους: Červeník, Veľký Grob, Okoč.

⁽⁶⁾ Στους δήμους: Kamenec pod Vtáčnikom, Prievidza.

⁽⁷⁾ Κρατική ενίσχυση SK 72/2003 — Σλοβακική Δημοκρατία — «Χάρτης κρατικών περιφερειακών ενισχύσεων της Σλοβακικής Δημοκρατίας».

⁽⁸⁾ ΕΕ L 83 της 27.3.1999, σ. 1.

⁽⁹⁾ Είναι εκφρασμένο σε τιμές 2007 και έχει υπολογιστεί με επιτόκιο αναφοράς 5,62 % που εφαρμόστηκε την ημέρα της κοινοποίησης.

⁽¹⁰⁾ Με την κοινοποίηση αριθ. 1108/2003 της Σλοβακικής Υπηρεσίας Κρατικών Ενισχύσεων, η οποία εκδόθηκε στις 25 Αυγούστου 2003, εγκρίθηκε η χορήγηση κρατικής ενίσχυσης στην Alas Slovakia s.r.o. (2003-2012), σύμφωνα με το τμήμα 35α του τροποποιηθέντος νόμου αριθ. 472/2002 και του νόμου αριθ. 366/1999 για ανώτατη ενίσχυση 87 145 485 SKK. Βάσει της ενδιάμεσης διαδικασίας, αυτή η κρατική ενίσχυση (SK 53/03) θεωρήθηκε «υφισταμένη ενίσχυση».

⁽¹¹⁾ Ο τροποποιηθείς νόμος αριθ. 231/1999 Coll. περί κρατικών ενισχύσεων, ο τροποποιηθείς νόμος αριθ. 595/2003 Coll. περί φορολογίας εισοδήματος και ο τροποποιηθείς νόμος αριθ. 366/1999 Coll. περί φορολογίας εισοδήματος που τέθηκε σε ισχύ στις 31 Δεκεμβρίου 2003, ιδίως το τμήμα 52.3 του τροποποιηθέντος νόμου αριθ. 595/2003 Coll. περί φορολογίας εισοδήματος με τους όρους που προβλέπονται στο τμήμα 35α του τροποποιηθέντος νόμου 366/1999 Coll. περί φορολογίας εισοδήματος ο οποίος τέθηκε σε ισχύ στις 31 Δεκεμβρίου 2003.

2.5. Το επενδυτικό σχέδιο

- (15) Σύμφωνα με τη Σλοβακία, η ενίσχυση αφορά τη δημιουργία τριών νέων εγκαταστάσεων (Červeník, Okoč και Prievidza) και τον εκσυγχρονισμό, τον εξορθολογισμό και τη διαφοροποίηση έξι ήδη υφιστάμενων εγκαταστάσεων (Veľký Grob, Veľký Cetín, Komjatice, Kamenec pod Vtáčnikom, Hontianske Trstany – Hronďín και Nitra). Το επενδυτικό σχέδιο προβλέπει την αγορά σύγχρονων και φιλικών προς το περιβάλλον εξοπλισμών από τρίτους καθώς και την κατασκευή και αναβάθμιση διαφόρων εργοταξίων για την εξόρυξη πρώτων υλών (πέτρας και αμμοχάλικου, αδρανών υλικών). Φαίνεται ότι όλες αυτές οι εγκαταστάσεις είναι τελείως ανεξάρτητες η μία από την άλλη, εφόσον δεν υπάρχει καμία λειτουργική ή οικονομική σύνδεση μεταξύ τους.
- (16) Μέσω αυτών των επενδυτικών δραστηριοτήτων, η εταιρεία επιθυμεί να βελτιώσει την ποιότητα των προϊόντων και υπηρεσιών της και να εγγυηθεί την αξιοπιστία της προσφοράς των απαιτούμενων ποσοτήτων και ποικιλιών για τους κατασκευαστές. Το επιλέξιμο κόστος του επενδυτικού σχεδίου εκτιμάται σε 345 026 285 SKK (περίπου 9,90 εκατ. ευρώ) σε τρέχουσες τιμές.
- (17) Οι εργασίες δηλώθηκε ότι θα άρχιζαν το 2007. Το έργο θα ολοκληρωνόταν έως το 2011. Λεπτομερή στοιχεία παρουσιάζονται στον κατωτέρω πίνακα.

Εγκατάσταση	Τύπος αρχικής επένδυσης	Περίοδος επένδυσης	Αριθμός νέων θέσεων εργασίας	Ποσό της επένδυσης σε ονομαστική αξία (σε χιλιάδες SKK)
Veľký Grob	εξορθολογισμός, επέκταση υφιστάμενης εγκατάστασης	2007, 2008	—	26 400
Veľký Cetín	εκσυγχρονισμός	2007	—	9 000
Komjatice	εκσυγχρονισμός	2008	—	10 200
Kamenec pod Vtáčnikom	εκσυγχρονισμός διαφοροποίηση	2007, 2008 2010, 2011	27	151 000
Hontianske Trstany — Hronďín	διαφοροποίηση	2008, 2009	20	49 000
Červeník	δημιουργία νέας εγκατάστασης	2007, 2009	16	40 000
Okoč	δημιουργία νέας εγκατάστασης	2007	14	29 000
Nitra	διαφοροποίηση	2008	—	14 000
Prievidza	δημιουργία νέας εγκατάστασης	2009, 2010	4	51 000
Σύνολο			81	379 600

III. ΛΟΓΟΙ ΓΙΑ ΤΗΝ ΚΙΝΗΣΗ ΤΗΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑΣ

- (18) Στην απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία επίσημης έρευνας στην παρούσα υπόθεση, η Επιτροπή επισήμανε ότι είχε αμφιβολίες αν η εξεταζόμενη ενίσχυση συμβιβάζεται με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ και των κατευθυντήριων γραμμών για τις εθνικές περιφερειακές ενισχύσεις ⁽¹²⁾ (στη συνέχεια αποκαλούνται «ΚΓΠΕ 1998») για τους ακόλουθους λόγους.

— Πρώτον, η Επιτροπή αμφιβάλλει για το ότι τηρείται ο περιορισμός της περιφερειακής ενίσχυσης στην αρχική επένδυση, όπως ορίζεται στο σημείο 4.4 των ΚΓΠΕ του 1998. Σύμφωνα με το σημείο 4.4 των ΚΓΠΕ 1998, η αρχική επένδυση ορίζεται ως επένδυση παγίου κεφαλαίου η οποία αφορά τη δημιουργία νέων εγκαταστάσεων ή την εκκίνηση δραστηριότητας η οποία συνεπάγεται θεμελιώδη αλλαγή στο προϊόν ή τη μέθοδο παραγωγής μιας υφιστάμενης εγκατάστασης (διαμέσου του εξορθολογισμού, της διαφοροποίησης ή του εκσυγχρονισμού). Ο ορισμός αυτός αποκλείει από το πεδίο εφαρμογής του τις επενδύσεις αντικατάστασης. Η ενίσχυση για επένδυση αντικατάστασης πρέπει να θεωρείται ως λειτουργική ενίσχυση, η οποία επιτρέπεται μόνο εάν πληρούνται συγκεκριμένοι όροι (βλέπε σημεία 4.15, 4.16 και 4.17 των ΚΓΠΕ 1998).

— Διαπιστώθηκε ότι σε τουλάχιστον τρεις εγκαταστάσεις (Velký Grob, Velký Cetín και Kamenec pod Vtáčnikom) ο δικαιούχος αγοράζει τον ίδιο τύπο μηχανολογικού εξοπλισμού με αυτόν που χρησιμοποιεί και μισθώνει σήμερα. Μπορούν να διατυπωθούν αμφιβολίες ως προς τη βελτιωμένη ποιότητα του αγορασθέντος εξοπλισμού ή τη σημαντική αύξηση της παραγωγής, αν και ο δικαιούχος ισχυρίστηκε ότι ο νέος εξοπλισμός θα είναι πιο σύγχρονος από αυτόν που ενοικιάζει σήμερα.

— Στην εγκατάσταση Nitra, ο δικαιούχος θα παρέχει στους πελάτες του μόνο μια «συμπληρωματική» υπηρεσία με στόχο να «διαφυλάξει τα μερίδια αγοράς, τις ταμειακές ροές και τα θετικά οικονομικά αποτελέσματα για την επιχείρηση» ⁽¹³⁾. Είναι δύσκολο να δικαιολογηθεί η χορήγηση ενίσχυσης όταν δεν πρόκειται να ασκηθεί πρόσθετη δραστηριότητα.

— Δεύτερον, το μέτρο συνιστά ατομική ενίσχυση που θα χορηγηθεί σε εταιρεία η οποία δραστηριοποιείται σε έναν ειδικό κλάδο εξόρυξης πρώτων υλών. Κατά συνέπεια, η ενίσχυση αυτή πρέπει να θεωρείται επιλεκτική με μεγαλύτερη επίπτωση και σε άλλες εταιρείες οι οποίες δραστηριοποιούνται στον ίδιο τομέα. Σύμφωνα με το σημείο 2 των ΚΓΠΕ 1998, μια ad hoc ενίσχυση που χορηγείται

σε μεμονωμένη επιχείρηση ή περιορίζεται σε ένα μόνο τομέα δραστηριότητας ενδέχεται να επηρεάσει σημαντικά τον ανταγωνισμό στην εν λόγω αγορά, ενώ η επίδρασή της στην περιφερειακή ανάπτυξη μπορεί να είναι πολύ περιορισμένη. Η ενίσχυση αυτή εντάσσεται γενικά στο πλαίσιο μιας βιομηχανικής πολιτικής για συγκεκριμένους τομείς και αποκλίνει από το πνεύμα της καθαυτό πολιτικής των περιφερειακών ενισχύσεων. Η πολιτική αυτή πρέπει να είναι ουδέτερη έναντι της κατανομής των παραγωγικών πόρων στους διάφορους τομείς και οικονομικές δραστηριότητες. Εν κατακλείδι, οι ΚΓΠΕ 1998 τάσσονται κατά των ατομικών ενισχύσεων, εκτός και αν είναι δυνατό να αποδειχθεί ότι η περιφερειακή συνεισφορά της ενίσχυσης αντισταθμίζει τη στρέβλωση του ανταγωνισμού και τις επιπτώσεις στο εμπόριο. Στην προκειμένη περίπτωση, η Επιτροπή είχε αμφιβολίες αν η περιορισμένη συνεισφορά στην περιφερειακή ανάπτυξη είναι αρκετή για να δικαιολογήσει το μάλλον υψηλό ποσοστό της ενίσχυσης για κάθε δημιουργούμενη θέση απασχόλησης.

— Από τα κοινοποιηθέντα στοιχεία συνάγεται ότι οι ενισχυόμενες επενδύσεις θα δημιουργούσαν μόνο 81 νέες θέσεις εργασίας και θα διατηρούσαν περίπου 57 άμεσες θέσεις εργασίας που είχαν δημιουργηθεί στο παρελθόν από το δικαιούχο. Οι νέες θέσεις εργασίας θα αφορούσαν μόνο πέντε από τις εννέα εγκαταστάσεις του σχεδίου (βλέπε πίνακα ανωτέρω). Η Επιτροπή επισήμανε ότι οι 34 από τις 81 νέες θέσεις απασχόλησης πρέπει να δημιουργηθούν στις τρεις προβλεπόμενες νέες εγκαταστάσεις ⁽¹⁴⁾. Κατά συνέπεια, η Επιτροπή είχε αμφιβολίες αν δικαιολογούνταν το σχετικά υψηλό ποσό της ενίσχυσης για κάθε άμεση θέση απασχόλησης, ιδίως σε ένα τομέα με χαμηλούς μισθούς (η ενίσχυση για κάθε άμεση θέση απασχόλησης θα αντιστοιχούσε περίπου σε επτά ετήσιους μισθούς).

— Όσον αφορά τον αριθμό των έμμεσων θέσεων απασχόλησης, στην επιστολή τους της 17ης Φεβρουαρίου 2007, οι σλοβακικές αρχές ανέφεραν αρχικά ότι θα δημιουργούνταν 100 έμμεσες θέσεις απασχόλησης. Αργότερα, στη δεύτερη επιστολή τους της 4ης Ιουνίου 2007 που περιείχε συμπληρωματικές πληροφορίες, παρέπεμψαν στις στατιστικές της ευρωπαϊκής ένωσης αδρανών, ισχυριζόμενες ότι οι έμμεσες θέσεις απασχόλησης θα κυμαίνονταν από 414 έως 690. Σύμφωνα με αυτή τη μελέτη, στον τομέα στον οποίο δραστηριοποιείται η εν λόγω εταιρεία, σε κάθε δημιουργούμενη νέα άμεση θέση απασχόλησης αντιστοιχούν περίπου 3-5 έμμεσες θέσεις απασχόλησης. Στα στοιχεία που υπέβαλαν στις 13 Αυγούστου 2007, οι σλοβακικές αρχές αναφέρθηκαν τελικά σε έρευνα που έλαβε η Alas από το Πανεπιστήμιο Leoben (Αυστρία), σύμφωνα με την οποία, στον τομέα της επεξεργασίας πρώτων υλών, σε κάθε νέα άμεση

⁽¹²⁾ ΕΕ C 74 της 10.3.1998, σ. 9.

⁽¹³⁾ Επιστολή του σλοβακικού Υπουργείου Οικονομίας, της 31ης Μαΐου 2007 (αναφ. MF/8790/2007-832).

⁽¹⁴⁾ Σχετικά, πρέπει να επισημανθεί ότι οι 16 από τις 81 νέες θέσεις απασχόλησης θα δημιουργηθούν στην εγκατάσταση Červeník, για την οποία δεν είχε ακόμη εκδοθεί η άδεια εξορύξεων.

θέση απασχόλησης αντιστοιχούν 30-40 έμμεσες θέσεις απασχόλησης ⁽¹⁵⁾. Η Επιτροπή είχε αμφιβολίες αν αυτή η γενική εκτίμηση για τον εξορυκτικό τομέα αντανακλούσε την κατάσταση στον τομέα των δομικών υλικών.

- Επιπλέον, η ενίσχυση χορηγείται για δραστηριότητες του εξορυκτικού κλάδου ή γεωγραφική θέση των οποίων δεν καθορίζεται από τη χορήγηση ή μη ενίσχυσης αλλά από τη διαθεσιμότητα των φυσικών πόρων. Αυτή επηρεάζεται λιγότερο από τα περιφερειακά μειονεκτήματα που συνήθως εμποδίζουν την περιφερειακή ανάπτυξη. Συνεπώς, μπορεί να θεωρηθεί ότι η εκμετάλλευση των φυσικών πόρων θα ήταν δυνατή χωρίς τη χορήγηση της ενίσχυσης. Ακόμη, εφόσον η Alas λειτουργούσε ήδη στις περισσότερες εγκαταστάσεις με άδειες εκμετάλλευσης μακράς διάρκειας, ο χαρακτήρας κινήτρου της πρόσθετης περιφερειακής ενίσχυσης ήταν αμφίβολος.
- Τρίτον, η μάλλον περιορισμένη συνεισφορά στην περιφερειακή ανάπτυξη πρέπει να εξεταστεί σε συνάρτηση με την επίπτωση στο εμπόριο και τη στρέβλωση του ανταγωνισμού που θα προκαλούσε το μέτρο της ενίσχυσης, η οποία σύμφωνα με τις σλοβακικές αρχές εκτιμάται ότι θα είναι επίσης μικρή. Η ακτίνα πώλησης των προϊόντων είναι περιορισμένη (περίπου 50 χιλιόμετρα οδικώς ή 150 χιλιόμετρα σιδηροδρομικώς), λόγω της χαμηλής αξίας των προϊόντων σε σχέση με το κόστος μεταφοράς. Οι σλοβακικές αρχές ανέφεραν ότι μόνο μία εγκατάσταση (Hontianske Trstany — Hrončín) θα ήταν σε θέση να εξαγει στην Ουγγαρία μέρος της παραγωγής της (μέχρι 50 χιλιάδες τόνους πέτρας ως δομικού υλικού ετησίως αξίας 9 εκατ. SKK). Τρεις άλλες εγκαταστάσεις (Veľký Cetín, Okoč και Komjatice) εκτιμάται ότι θα ανταγωνίζονται τις εισαγωγές από την Ουγγαρία. Εκτιμάται ότι η Alas Slovakia, s.r.o. δεν θα είναι ανταγωνιστική άλλων εταιρειών εξόρυξης και επεξεργασίας ορυκτών προϊόντων από την Αυστρία ή την Τσεχική Δημοκρατία. Όμως, αυτό είναι αντίθετο με τις πληροφορίες που περιείχε η αίτηση για το πρώτο μέρος της ενίσχυσης που υπέβαλαν οι σλοβακικές αρχές στις 16 Απριλίου 2003, στην οποία αναφέρονταν εν δυνάμει ανταγωνιστές από αυτές τις δύο χώρες.

Λαμβανομένης υπόψη της χωροθεσίας των εξεταζόμενων εγκαταστάσεων, η Επιτροπή είχε αμφιβολίες για το βαθμό στρέβλωσης του εμπορίου με άλλα κράτη μέλη (π.χ. την Αυστρία ή την Τσεχική Δημοκρατία).

- Τέλος, όπως αναφέρεται στην ανακοίνωση της Επιτροπής για τον καθορισμό της σχετικής αγοράς με βάση την

κοινοτική νομοθεσία ανταγωνισμού ⁽¹⁶⁾, σε ορισμένες περιπτώσεις, ακόμη και αν οι παραδόσεις προϊόντων από μία μονάδα παραγωγής περιορίζονται σε συγκεκριμένη περιοχή γύρω από αυτή τη μονάδα, η χωροταξική κατανομή των μονάδων μπορεί να είναι τέτοια που θα μπορούσε να δημιουργήσει επικαλύψεις στις περιοχές οι οποίες βρίσκονται γύρω από τις διάφορες μονάδες παραγωγής. Σε αυτή την περίπτωση, είναι δυνατό ο καθορισμός των τιμών αυτών των προϊόντων να επηρεάζεται από μια αλυσιδωτή επίπτωση, γεγονός που θα είχε επίπτωση σε μία ευρύτερη γεωγραφική αγορά.

Ως εκ τούτου, η Επιτροπή έχει αμφιβολίες κατά πόσο η αναμενόμενη συνεισφορά της ενίσχυσης στην περιφερειακή ανάπτυξη θα αντισταθμίζει τις αρνητικές επιπτώσεις της στο εμπόριο.

IV. ΠΑΡΑΤΗΡΗΣΕΙΣ ΤΗΣ ΣΛΟΒΑΚΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΚΑΙ ΤΩΝ ΕΝΔΙΑΦΕΡΟΜΕΝΩΝ ΜΕΡΩΝ

- (19) Δεν ελήφθησαν παρατηρήσεις ούτε από τις σλοβακικές αρχές ούτε από τρίτους για να αρθούν οι αμφιβολίες που διατυπώθηκαν κατά την έναρξη της επίσημης έρευνας.

V. ΑΞΙΟΛΟΓΗΣΗ ΤΟΥ ΜΕΤΡΟΥ

V.1. Νομιμότητα του μέτρου

- (20) Κοινοποιώντας το μέτρο της ενίσχυσης με ρήτρα αναμονής μέχρι να εγκριθεί από την Επιτροπή, οι σλοβακικές αρχές τήρησαν τις διαδικαστικές απαιτήσεις του άρθρου 88 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

V.2. Χαρακτήρας κρατικής ενίσχυσης του μέτρου

- (21) Η Επιτροπή θεωρεί ότι το μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ για τους ακόλουθους λόγους, οι οποίοι είχαν ήδη αναφερθεί στην απόφαση για την κίνηση της διαδικασίας.

V.2.1. Παρουσία κρατικών πόρων

- (22) Υφίσταται ζήτημα κρατικών πόρων, εφόσον προβλέπεται απαλλαγή από την καταβολή φόρου εισοδήματος εταιρειών.

V.2.2. Οικονομικό πλεονέκτημα

- (23) Το μέτρο απαλλάσσει την Alas Slovakia, s.r.o. από έξοδα με τα οποία θα επιβαρυνόταν υπό τις φυσιολογικές συνθήκες της αγοράς. Κατά συνέπεια, παρέχει πλεονέκτημα στην Alas Slovakia, s.r.o. έναντι των άλλων εταιρειών.

⁽¹⁵⁾ «Κοινωνικοοικονομική μελέτη στον τομέα των τελικών προϊόντων που παράγονται από ορυκτά προϊόντα αποκαλύπτει ότι ο αριθμός των θέσεων απασχόλησης που δημιουργούνται στον τομέα της επεξεργασίας ορυκτών υλικών είναι 30-40 φορές μεγαλύτερος από τον αριθμό των θέσεων απασχόλησης που δημιουργούνται στον εξορυκτικό τομέα» (Απόσπασμα από τη σελίδα 31 της μελέτης με τίτλο «Survey of minerals planning politics in Europe», την οποία παρήγγειλε η ΓΔ Επιχειρήσεων και Βιομηχανίας).

⁽¹⁶⁾ ΕΕ C 372 της 9.12.1997, σ. 5.

V.2.3. Ύπαρξη επιλεκτικότητας

- (24) Το μέτρο είναι επιλεκτικό εφόσον απευθύνεται σε μία μόνο επιχείρηση.

V.2.4. Στρέβλωση του ανταγωνισμού και του εμπορίου

- (25) Τέλος, η καλυπτόμενη από το επενδυτικό σχέδιο παραγωγή είναι εμπορεύσιμη. Συνεπώς, επηρεάζεται το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών. Επιπλέον, το πλεονέκτημα που παρέχεται στην Alas Slovakia, s.r.o. και το προϊόν της νοθεύει ή υπάρχει κίνδυνος να νοθεύσει τον ανταγωνισμό.

V.3. Συμβατότητα

- (26) Εφόσον το μέτρο συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ, πρέπει να αξιολογηθεί η συμβατότητά του με βάση τις εξαιρέσεις οι οποίες προβλέπονται στο άρθρο 87 παράγραφοι 2 και 3 της συνθήκης ΕΚ. Οι προβλεπόμενες στο άρθρο 87 παράγραφος 2 της συνθήκης ΕΚ εξαιρέσεις, οι οποίες αφορούν ενισχύσεις κοινωνικού χαρακτήρα προς μεμονωμένους καταναλωτές, ενισχύσεις για την επανόρθωση ζημιών που προκαλούνται από θεομηνίες ή άλλα έκτακτα γεγονότα και ενισχύσεις προς την οικονομία ορισμένων περιοχών της Ομοσπονδιακής Δημοκρατίας Γερμανίας, δεν εφαρμόζονται στην προκειμένη περίπτωση. Το μέτρο δεν είναι δυνατό να θεωρηθεί ότι αποτελεί σημαντικό επενδυτικό σχέδιο κοινού ευρωπαϊκού ενδιαφέροντος ή ενίσχυση για την επανόρθωση μιας σοβαρής διαταραχής της σλοβακικής οικονομίας, όπως προβλέπει το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο β) της συνθήκης ΕΚ. Ακόμη, το μέτρο δεν μπορεί να υπαχθεί ούτε στην εξαίρεση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο γ) της συνθήκης ΕΚ που επιτρέπει τη χορήγηση ενίσχυσης για την προώθηση της ανάπτυξης ορισμένων οικονομικών δραστηριοτήτων ή οικονομικών περιοχών, εφόσον αυτές δεν αλλοιώνουν τους όρους των συναλλαγών κατά τρόπο που θα ήταν αντίθετος προς το κοινό συμφέρον. Παρομοίως, η ενίσχυση δεν έχει στόχο την προώθηση του πολιτισμού και τη διατήρηση της πολιτιστικής κληρονομιάς, όπως προβλέπεται στο άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο δ) της συνθήκης ΕΚ.
- (27) Το άρθρο 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ προβλέπει τη δυνατότητα χορήγησης ενισχύσεων για την προώθηση της οικονομικής ανάπτυξης περιοχών στις οποίες το βιοτικό επίπεδο είναι ασυνήθως χαμηλό ή στις οποίες επικρατεί σοβαρή υποαπασχόληση. Οι περιφέρειες Nitra, Trenčín (Δυτική Σλοβακία) είναι επιλέξιμες βάσει αυτής της παρέκκλισης.

- (28) Στην απόφασή της να κινήσει τη διαδικασία επίσημης έρευνας, η Επιτροπή εξήγησε τους λόγους, οι οποίοι περιγράφονται συνοπτικά στο τμήμα III της παρούσας απόφασης, για τους οποίους είχε αμφιβολίες αν το υπό εξέταση μέτρο θα μπορούσε να υπαχθεί στην παρέκκλιση του άρθρου 87 παράγραφος 3 στοιχείο α) της συνθήκης ΕΚ. Εφόσον ούτε οι σλοβακικές αρχές ούτε τρίτοι υπέβαλαν παρατηρήσεις, η Επιτροπή θεωρεί ότι οι αμφιβολίες της επιβεβαιώνονται.

VI. ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ

- (29) Η Επιτροπή κρίνει ότι το κοινοποιηθέν από τη Σλοβακική Δημοκρατία μέτρο, όπως περιγράφεται στις αιτιολογικές σκέψεις 6 έως 10 ανωτέρω, δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά βάσει καμίας από τις προβλεπόμενες στη συνθήκη ΕΚ εξαιρέσεις και πρέπει να απαγορευθεί. Σύμφωνα με τις σλοβακικές αρχές, η ενίσχυση δεν έχει ακόμα χορηγηθεί και, κατά συνέπεια, δεν είναι απαραίτητη η ανάκτησή της,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η κοινοποιηθείσα φορολογική απαλλαγή συνιστά κρατική ενίσχυση κατά την έννοια του άρθρου 87 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

Η κρατική ενίσχυση την οποία η Σλοβακική Δημοκρατία προτίθεται να χορηγήσει στην Alas Slovakia, s.r.o., ποσού 100 813 444 SKK (περίπου 2,89 εκατ. ευρώ) δεν συμβιβάζεται με την κοινή αγορά.

Ως εκ τούτου, η ενίσχυση δεν είναι δυνατό να εφαρμοστεί.

Άρθρο 2

Η Σλοβακική Δημοκρατία οφείλει να ενημερώσει την Επιτροπή εντός δύο μηνών από την κοινοποίηση της παρούσας απόφασης σχετικά με τα μέτρα που έλαβε για να συμμορφωθεί με την απόφαση.

Άρθρο 3

Η παρούσα απόφαση απευθύνεται στη Σλοβακική Δημοκρατία.

Βρυξέλλες, 4 Ιουνίου 2008.

Για την Επιτροπή

Neelie KROES

Μέλος της Επιτροπής